# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Parownica do ubrań MZP-01

Hand clothes steamer/Устройство для глажки паром/
Dampfbügelgerät

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

EN USER MANUAL ..... 9

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....15

DE BEDIENUNGSANLEITUNG..... 22

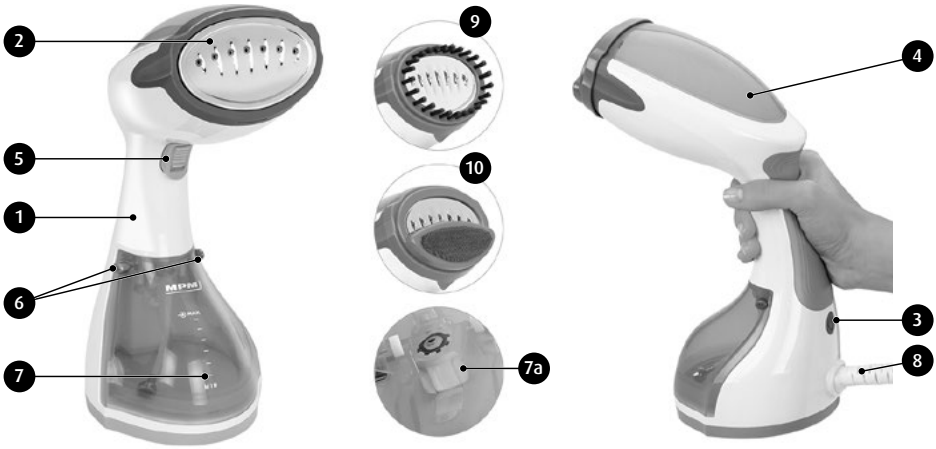
## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Urządzenie powinno być podłączone do uziemionego źródła prądu.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci! Nie pozwalaj na dotykanie urządzenia podczas prasowania.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach!
- Nie wolno pozostawiać bez nadzoru urządzenia przyłączonego do sieci zasilającej.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Regularnie sprawdzaj czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzystasz z urządzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia oraz przed montażem i demontażem wyposażenia, najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Podczas napełniania zbiornika wodą lub jego opróżniania odłącz urządzenie od źródła prądu.
- Nigdy nie dotykaj stopy grzejnej urządzenia, gdy jest ono włączone!
- Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę. Zaleca się stosowanie wody destylowanej, aby uniknąć osadzania się kamienia na wewnętrznych częściach urządzenia.
- Wlewając wodę do zbiornika, nie dodawaj do niej żadnych środków chemicznych – mogą one uszkodzić urządzenie.
- Nie dotykaj gorących metalowych części, gorącej wody bądź pary, aby uniknąć oparzenia.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wolno otwierać pokrywy zbiornika z wodą podczas prasowania.
- Urządzenie musi być odstawiane na stabilną powierzchnię.
- Urządzenie nie powinno być używane, jeżeli spadło, ma ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby

związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- Po zakończonym prasowaniu wylej pozostałą w zbiorniku wodę.
- Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach lub zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani na zwierzęta.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Nie zwijaj przewodu przyłączeniowego wokół urządzenia, dopóki nie ostygnie.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Jeżeli urządzenie jest odstawiane na podstawkę, należy upewnić się, czy powierzchnia na której umieszczono podstawkę jest stabilna.
- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- Umieścić urządzenie w odległości nie mniejszej niż 20 cm od ścian, zasłon i innych materiałów wrażliwych na ciepło lub parę. Zapewnij odpowiednią przestrzeń ze wszystkich stron dla cyrkulacji powietrza.
- Nie napełniać zbiornika wody poza linię wskaźnika MAX, ponieważ może to spowodować wyciek wody.
- Należy zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia, ze względu na emisję pary wodnej.
- Nie dopuszczać, aby przewód dotykał gorących powierzchni.
- Nie używaj urządzenia bez wody. Może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie stosować do czyszczenia urządzeń elektrycznych lub instalacji.
- Nie dotykać gorących powierzchni. W przypadku montażu i demontażu akcesoriów, należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż ostygnie.

## OPIS URZĄDZENIA




1. Obudowa urządzenia
2. Stopa parowa
3. Włącznik/wyłącznik
4. Lampka kontrolna stanu pracy
5. Przycisk włączenia/wyłączenia wyrzutu pary z blokadą
6. Przyciski zwalniające zbiornik wody
7. Zbiornik na wodę z podziałką o pojemności 250 ml
   7a. Zaślepka wlewu wody
8. Obrotowy przewód sieciowy o długości 2,5 m
9. Nasadka ze szczotką do grubszych tkanin
10. Nasadka ze szczotką do delikatnych tkanin

*Szczotka do tkanin (9) –umożliwia lepszą penetrację pary, idealna do grubych tkanin, takich jak płaszcze.*
*Szczotka do tkanin (10) - umożliwia błyskawiczne zbieranie nitek, włosów, kłaczków czy sierści z delikatnych materiałów, takich jak welur, aksamit czy wełna.*
*Automatyczny, ciągły strumień pary (36 g/min.)*

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyjmij urządzenie z pudełka i zdejmij wszystkie zabezpieczające je tekturki i folie.
2. Przed użyciem rozwiń i wyprostuj przewód.

**UWAGA! Podczas pierwszego użycia urządzenia może wydostawać się dym. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.**

## PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

1. Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
2. Naciśnij przyciski zwalniające zbiornik wody (6), wyjmij zbiornik na wodę (7).

3. Wyjmij zaślepkę wlewu wody (7a).
4. Napełnij zbiornik wodą do maksymalnego poziomu. Maksymalny poziom wody sprawdź stawiając pojemnik w pozycji pionowej.

**UWAGA! Nie napełniaj zbiorniczka powyżej wskaźnika MAX. W celu uzyskania najlepszych wyników i aby zapobiec tworzeniu się kamienia używaj każdorazowo świeżej odmineralizowanej lub destylowanej wody. Nie używaj wody chemicznie odwapnionej ani jakichkolwiek innych płynów.**

5. Zamknij otwór wlewu wody (7a).
6. Umieść z powrotem zbiornik na wodę w urządzeniu.

PL

## MONTAŻ AKCESORIÓW

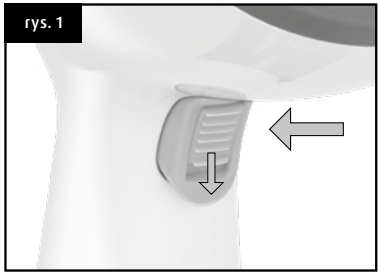
1. W celu założenia nasadek ze szczotką należy odłączyć urządzenie od źródła prądu i odczekać do całkowitego ostygnięcia.
2. Następnie trzymając mocno urządzenie jedną ręką, drugą można założyć szczotkę tak, aby wypustki w nasadce dopasowały się do wgłębień w części roboczej urządzenia, zablokowanie będzie słyszalne „kliknięciem". W celu demontażu nasadki należy trzymając mocno urządzenie pociągnąć za uchwyt w dolnej części nasadki.

**UWAGA! Zawsze odłączaj steamer od zasilania przed założeniem lub zdjęciem nasadki ze szczotką. Zachowaj ostrożność — stopa parowa może nadal być gorąca.**

Szczotki poprawiają wnikanie pary w grube i ciężkie tkaniny, umożliwiając uzyskanie szybszych rezultatów. Nasadki szczotek są przeznaczone do stosowania z parą.

## UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego (8) do uziemionego gniazda elektrycznego. Lampka kontrolna (4) zacznie migać.
2. Steamer nagrzewa się i jest gotowy do użytku po upływie ok. 30 sekund. Sygnalizowane jest to ciągłym świeceniem lampki kontrolnej (4).
3. Gdy urządzenie jest gotowe do użycia naciśnij przycisk włączenia pary (5). Przed rozpoczęciem prasowania skieruj strumień pary na kilka sekund z dala od odzieży, ponieważ początkowy strumień pary może zawierać krople wody.
4. Podczas prasowania parowego nie zwalniaj przycisku włączania pary (5). Można go zablokować używając do tego blokady umieszczonej w przycisku (patrz rys.1).
5. Jeżeli, podczas prasowania parowego nie używasz nasadki ze szczotką, należy trzymać stopę parową w odległości 5 cm od tkaniny.
6. Podczas prasowania parowego zbliż stopę parową urządzenia do ubrania. Jednocześnie drugą ręką pociągaj za boki ubrania, aby je rozprostować.


rys. 1

**UWAGA! Nie kieruj strumienia pary bezpośrednio na akcesoria metalowe. Należy zachować ostrożność wokół akcesoriów metalowych.**

**7.** Po zakończeniu, prasowania parowego należy zwolnić przycisk wyrzutu pary (5).
Aby ułatwić sobie prasowanie elementów ubrań, należy powiesić je na wieszaku.
W przypadku koszul z guzikami zapnij pierwszy guzik przy kołnierzyku, aby ułatwić sobie rozprostowanie tkaniny.

**UWAGA! Nie podtrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania parowego. Nie umieszczaj stopy parowej na przewodzie zasilającym po użyciu.**

Prasowanie parowe może spowodować pojawienie się na odzieży niewielkich mokrych punktów. Odzież może być również lekko wilgotna z powodu pary.
Po zakończeniu sesji pozostaw odzież do wyschnięcia przed jej założeniem lub odłożeniem.

**UWAGA! Steamer jest przeznaczony do stosowania w pozycji pionowej i poziomej. Urządzenia nie należy obracać do góry dnem.**

**UWAGA! Pracę pompki wody można usłyszeć jako ciche buczenie podczas wciśnięcia przycisku wyrzutu pary. W przypadku gdy zabraknie wody w zbiorniku, praca pompki będzie głośniejsza. W tej sytuacji należy uzupełnić zbiornik na wodę.**

Urządzenie wyposażone jest w funkcję automatycznego wyłączenia. Uruchamiana jest w momencie kiedy urządzenie nie jest przez dłuższą chwilę używane. Funkcja ta jest sygnalizowana mruganiem lampki kontrolnej (4).

**UWAGA! Urządzenie wytwarza parę wodną o bardzo wysokiej temperaturze! Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani na zwierzęta!**

## PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA

**1.** Wyłącz urządzenie za pomocą wyłącznika (5).
**2.** Wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego (8) z gniazdka elektrycznego.
**3.** Opróżnij zbiornik na wodę (7).
**4.** Odstaw urządzenie w bezpieczne miejsce w pozycji pionowej i poczekaj, aż ostygnie.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA! Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie płucz go pod kranem**

**1.** Zetrzyj wszelkie osady ze stopy parowej (2), korzystając z wilgotnej szmatki i środka czyszczącego w płynie, niezawierającego środków ściernych.

**UWAGA! Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, urządzenia nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać czyścików, octu ani innych środków chemicznych.**

**2.** Przetrzyj obudowę urządzenia wilgotną ściereczką.
**3.** Regularnie płucz zbiornik wodą (7) i opróżniaj go po przepłukaniu.

## PRZECHOWYWANIE

**1.** Wyłącz urządzenie za pomocą wyłącznika (5) i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego.
**2.** Opróżnij zbiornik na wodę (7).

3. Odczekaj, aż urządzenie ostygnie. Bezpiecznie owiń przewód sieciowy wokół urządzenia.
4. Puste urządzenie zawsze przechowuj w pozycji pionowej na stabilnej powierzchni.
5. Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
6. Zawsze upewnij się, że otwory wylotowe pary są czyste i wolne od zanieczyszczeń.



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem | Możliwe rozwiązanie |
|---|---|
| Steamer nie nagrzewa się | Sprawdzić czy wtyczka przewodu sieciowego została podłączona prawidłowo.<br>Sprawdzić czy zasilanie jest dostępne.<br>Sprawdzić włącznik. |
| Steamer nie wytwarza pary | Sprawdzić poziom wody i prawidłowość zamknięcia zaślepki wlewu wody.<br>Nacisnąć mocniej przycisk włączenia pary.<br>Trzymać steamer pionowo. |
| Ze zbiornika wycieka woda | Sprawdzić czy poziom wody nie wykracza poza poziom MAXIMUM.<br>Sprawdzić czy zaślepka wlewu wody jest zamknięta prawidłowo. |
| Ze steamera dochodzi głośny odgłos brzęczenia lub pompowania | Sprawdzić poziom wody, jeśli jest niski lub jeśli w ogóle nie ma wody, napełnić zbiornik. |
| Nie daje się łatwo usuwać zagnieceń przy użyciu steamera | Aby uzyskać najlepsze rezultaty prasowania, należy trzymać steamer pionowo i rozprostować materiał, pociągając do dołu. |
| Nie wiem kiedy korzystać ze szczotki do grubszych tkanin | Szczotkę do grubszych tkanin należy stosować jeśli para styka się zbyt bezpośrednio z prasowaną tkaniną.<br>Do prasowania delikatnych tkanin, np. jedwabiu, aby ograniczyć ryzyko kapania wody na odzież podczas prasowania. |
| Jak unikać przebarwień metalowych elementów dekoracyjnych na odzieży | Nie należy zatrzymywać steamera bezpośrednio nad metolowymi elementami na odzieży.<br>Należy ostrożnie stosować parę wokół takich elementów. |

## DANE TECHNICZNE

**Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.**
**Długość przewodu sieciowego:** 2,5 m

CE

## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

**Polska**

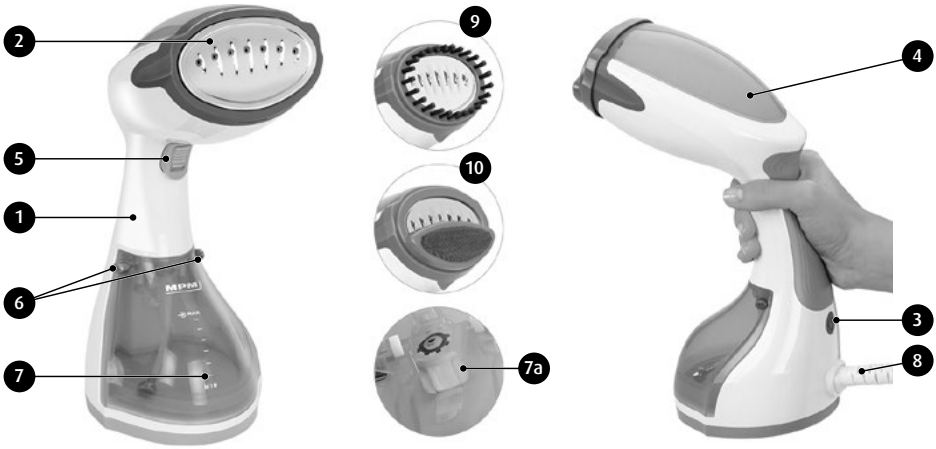
Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## GUIDELINES FOR SAFE USE

- Read the Instruction manual carefully before first use.
- Insert the device's power plug to an earthed power socket.
- Pay special attention if there are children around! Do not let anyone touch the device during steam ironing.
- Do not immerse the device, cable or plug in water or other liquids!
- Do not leave a device connected to power supply unattended.
- Do not hang the cable on sharp edges and do not let it touch hot surfaces.
- Regularly check if the power cable is not damaged.
- Do not use a damaged device, this also applies to damaged cable or plug, have the device fixed shop.
- Always disconnect the plug when not using the device.
- Before starting cleaning and before attaching or removing accessories from the device, unplug the cable plug from socket and wait for the device to cool down completely.
- Disconnect the device from power supply when filling the tank with water or draining water.
- Never touch the heating heel of an operating device.
- Pour only water to the tank. It is recommended to use distilled water to avoid scaling on the internal elements of the device.
- Fill the device with water only, do not add any chemicals as such agents might damage the device.
- Do not touch the hot metal parts, hot water nor steam to avoid scalding.
- Use the device only according to its purpose.
- The device is designed for household use only.
- Using the device outdoors is prohibited.
- Do not open the water tank during steam ironing.
- Place the device on stable surface when not in use.
- Do not use the device if it fell, has visible damage or if water is leaking from the device.
- This device may be used by children at the age at least 8 and persons with reduced physical and cognitive capabilitie, or persons inexperienced with the use of the device or without proper knowledge, only under supervision or instruction on the safe use of the device including the possible risks. Children without supervision shall not clean nor maintain the device.
- Store the device and power cable out of reach of children under 8.

- Do not let children play with the device or accessories.
- After completing ironing drain any water left in the device.
- Under no circumstances press clothes or materials actually worn by people or animals.
- Never direct steam to people or animals.
- Do not remove the power plug from a socket by pulling.
- Do not try to insert plug into socket using wet hands.
- Do not wind the power cable around the device until it cools down.
- Do not place the device near electrically or gas powered stoves, burners, ovens etc.
- The equipment was not designed for operation with external remote time-lag switchers or a separate remote adjustment system
- If the device has a base for putting away, make sure the surface on which the base was placed is stable.
- Before starting the device check if the available supply voltage conforms with specification on the device's nameplate
- For the safety of children, do not leave packaging elements freely (plastic bags, boxes, polystyrene etc.)
- **WARNING Do not let children play with foil. Danger of suffocation.**
- Place the device at least 20 cm from wall and other heat or steam sensitive materials. Ensure a proper empty space is available on all sides of the device for air circulation.
- Do not fill water above the MAX marking because it may result in leak.
- Be careful during use of the device due to generation of water vapour.
- Do not let the cable touch hot surfaces.
- Do not used the device without water. This may damage the device.
- Do not use the device for cleaning electrical equipment nor wiring.
- Do not touch hot surfaces. Before installing or removing accessories, turn the device off and wait for cooling down.

## DESCRIPTION OF DEVICE




1. Housing
2. Steam heel
3. Power switch
4. Operating mode light
5. Steam on/off button with lock
6. Water tank release buttons
7. 250 ml water tank with scale
   7a. Water tank inlet cover
8. Rotary power supply cable (2.5 m)
9. Thick fabric brush
10. Delicate fabric brush

*Thick fabric brush (9) — for better steam penetration, ideal for thick fabrics, such as coats.*
*Fabric brush (10) — instantly collects threads, hair, flocs or animal hair from delicate materials, such as velour, velvet or wool.*
*Automatic continuous steam jet (36 g/min).*

## BEFORE FIRST USE

1. Take out the device from the box and remove all protective cardboard elements and foil.
2. Unwind and straighten the cable before use.

**NOTICE SMOKE MAY COME OUT OF device DURING FIRST USE. THIS SHALL STOP AFTER SHORT WHILE.**

## PREPARING FOR USE

### FILLING WATER TANK

1. Make sure the device is unplugged from mains.
2. Press the two buttons (6) to release water tank, remove water tank (7).
3. Open the water tank inlet cover (7a).
4. Fill the tank with water to the maximum level. Check the water level by putting the tank in an upright position.

**NOTICE! Do not fill the tank above MAX line. For best results and to prevent scaling, use fresh demineralised or distilled water. Do not use decalcified water produced using chemical methods nor any other liquids.**

5. Close the water tank inlet cover (7a).
6. Insert the water tank back into the device.

## ATTACHING ACCESSORIES

1. To attach brushes, unplug the device from mains and wait for the device to cool down.
2. Firmly hold the device with one hand, and use the other hand to attach the brush so the notches in the brush align with grooves in the device's working section, you will hear a click when the brush locks. To remove a brush, hold the device and pull handle in the bottom part of the attachment.



**NOTICE! Always unplug the steamer before attaching or removing a brush attachment. Be careful — steam heel may still be hot!**

The brushes improve steam penetration of thick and heavy fabrics thus ensuring better results. The brush attachments are designed for use with steam.

## USING THE DEVICE

1. Insert power cable's plug (8) into an earthed electrical socket. The indicator lamp (4) starts blinking.
2. Steamer will start heating up and be ready after approx. 30 seconds. This is signalled by indicator lamp (4) lit continuously.
3. When the device becomes ready for use, press steam activation button (5). Before starting ironing, direct the steam away from the garment for a few seconds because the initial stream may contain drops of water.
4. Do not release the steam button during steam ironing (5). It may be blocked using a lock in the button (see fig. 1).
5. If you are not using a brush accessory during steam ironing, keep the steamer's heel at the distance of 5 cm from the fabric.
6. Move the steam heel towards garment during ironing. At the same time pull the garment's sides to straighten it.

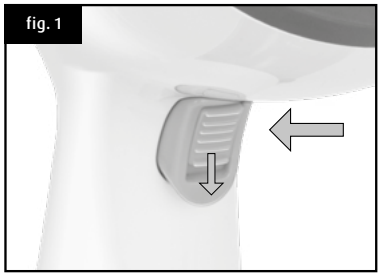


fig. 1

**NOTICE! Do not direct the steam directly on metal accessories. Be careful when ironing around metal accessories.**

7. After completion of steam ironing release steam button (5).

To make ironing of garment elements easier, hang them on the coathanger.
In case of shirts button the first button at the collar to make straightening of the fabric easier.

**NOTICE! Do not hold the garment with naked hand during steam ironing. Do not place steam heel on the power cable after use.**

Small wet points may appear during steam ironing. A garment may become slightly moist because of steam.
Leave the garment after ironing to dry before putting it on or putting it away.

**NOTICE! Steamer is designed for use in an upright position. Avoid steam ironing in horizontal position and do not place the steamer upside down.**

**NOTICE! The water pump makes silent buzzing sound during work after pressing the steam button. The sound of operating pump increases when there is no water in the tank. Refill the water tank.**

The steamer has automatic switch off function. It is activated when the device is inactive for a longer while. The activation of this function is signalled by blinking of the indicator (4).

**NOTICE! The steamer produces water vapour at an extremely high temperature! Danger of scalding. Do not direct steam on people or animals!**



## AFTER IRONING

1. Switch off the device using power switch (5).
2. Unplug the power cable's (8) plug from electrical socket.
3. Empty the water tank (7).
4. Store the device in a safe location, in an upright position and wait for the steamer to cool down.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**NOTICE! Never immerse the device in water and do not rinse it in tap water.**

1. Wipe off any sediment from the steam heel (2) using a moist cloth and a liquid cleaning agent free of abrasive elements.

**NOTICE! To protect the heel surface unscratched, do not place the device near any metal objects. Do not use scratchpads, vinegar nor any other chemical agents for cleaning the steamer.**

2. Wipe the device housing with a moist cloth.
3. Rinse the water tank (7) regularly and empty it after rinsing.

## STORAGE

1. Switch off the device using power switch (5) and unplug power cable from the mains socket.
2. Empty the water tank (7).
3. Wait for the steamer to cool down. Carefully wind the power cable around the device.
4. Always store the device in an upright position on a stable surface.
5. Do not place the device near heat sources or in direct sunlight.
6. Always make sure that steam openings are clean and free from impurities.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

| Problem | Possible solution |
|---|---|
| The steamer does not heat up | Check main plug is inserted correctly.<br>Check power supply.<br>Check power button. |
| The steamer does not produce steam | Check the water level and the water tank inlet cover is properly covered.<br>Press the steam activation button harder.<br>Hold the steamer in an upright position. |
| Water spills from the water tank | Make sure water is not over the MAXIMUM level.<br>Make sure water tank inlet cover is properly closed.<br>Always use the steamer in an upright position as per the operating instructions. |
| The steamer is producing a loud humming or pumping sound | Check water level; if there is no water or it is low , refill the water tank. |
| The steamer does not seem to be removing creases easily | Hold the steamer in an upright position and stretch the fabric downward to ensure best results. |
| Unsure when to use the fabric brush | Use when steaming is to directly touch the fabric.<br>When steaming delicate fabric, such as silk to reduce the risk of water dripping onto the garment while steaming. |
| Avoiding discolouring of metal accessories on the garment | Do not directly hover the garment steamer over the metal accessories.<br>Use caution and steam around the metal accessories. |

EN

## TECHNICAL SPECIFICATION:

**The specification is printed on the device's nameplate.**
**Length of power cable:** 2.5 m

CE

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

**Poland**

Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

## СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

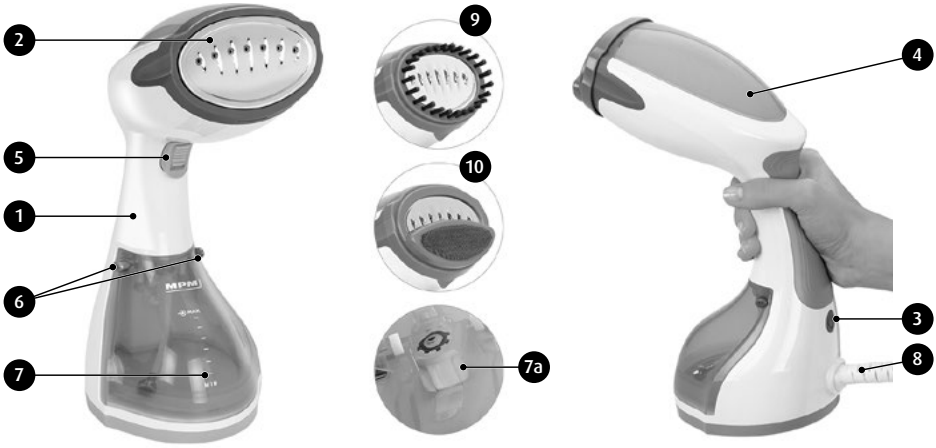
- Перед использованием внимательно прочтите руководство по эксплуатации.
- Устройство должно быть подключено к заземленному источнику тока.
- Проявляйте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети! Не прикасайтесь к отпаривателю во время глажки.
- Не погружайте прибор, шнур и вилку в воду или другие жидкости!
- Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к источнику питания.
- Не вешайте сетевой кабель на острых гранях и не позволяйте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой кабель.
- Не пользуйтесь поврежденным устройством, а также тогда, когда поврежден сетевой кабель или вилка - в таком случае отдайте прибор в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Всегда извлекайте вилку из розетки, когда устройство не используется.
- Перед началом очистки и перед монтажом и демонтажем сначала выньте вилку из розетки и подождите, пока прибор полностью остынет.
- Во время заполнения резервуара водой и его опорожнения отключите устройство от источника тока.
- Никогда не касайтесь нагревательной поверхности прибора, когда он включен!
- В резервуар наливайте только воду. Рекомендуется применение дистиллированной воды, чтобы избежать отложения накипи на внутренних деталях прибора.
- Наливая воду в резервуар, не добавляйте в нее никаких химических средств - они могут повредить устройство.
- Не касайтесь горячих металлических частей, горячей воды или пара, чтобы избежать ожогов.
- Не используйте устройство для других целей, чем оно предназначено.
- Данное устройство предназначено только для домашнего использования.
- Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Не открывайте крышку резервуара с водой во время глажки.
- Прибор должен стоять на стабильной поверхности.
- Прибор не должен использоваться, если он упал, имеет следы повреждения или если из него вытекает вода.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, психическими возможностями, а также людьми с отсутствием опыта и знания оборудования, если будет обеспе-

чен присмотр или инструктаж, касающийся использования оборудования безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.

- Храните прибор и сетевой кабель в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Обращайте внимание на детей, чтобы они не играли оборудованием/устройством.
- После окончания глажки вылейте оставшуюся в резервуаре воду.
- Ни в коем случае не гладьте одежду и материалы, находящиеся на людях или животных.
- Никогда не направляйте пар на людей или на животных.
- Не вынимайте вилку из розетки, потянув за кабель.
- Не включайте вилку в электрическую сеть мокрыми руками.
- Не наматывайте сетевой кабель вокруг прибора до тех пор, пока он не остынет.
- Не помещайте устройство вблизи других электрических и газовых плит, горелок, духовых шкафов и т. д.
- Устройство не предназначено для работы с использованием наружных временных выключателей или отдельной системы дистанционного управления.
- Если прибор ставится на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой она находится, стабильна.
- Перед тем как включить устройство убедитесь, что напряжение в сети совпадает с параметрами, указанными на заводском щитке устройства.
- Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- Поместите устройство на расстоянии не менее 20 см от стен, занавесок и других материалов, чувствительных к воздействию тепла или пара. Обеспечьте достаточное пространство со всех сторон для циркуляции воздуха.
- Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX, так как это может привести к утечке воды.
- Соблюдайте осторожность при использовании устройства, в связи с выбросом водяного пара.
- Не допускайте, чтобы шнур касался горячих поверхностей.
- Не используйте устройство без воды. Это может привести к его повреждению.

- Не применяйте для очистки электрических приборов или установок.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. В случае монтажа и демонтажа принадлежностей, выключите прибор и подождите, пока она не остынет.

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА




1. Корпус устройства
2. Паровая подошва
3. Включатель/выключатель
4. Индикатор рабочего состояния
5. Кнопка включения/выключения выброса пара с блокировкой
6. Кнопки освобождения резервуара для воды
7. Резервуар для воды со шкалой объемом 250 мл
7a. Заглушка заливного отверстия для воды
8. Вращающийся сетевой кабель длиной 2,5 м
9. Насадка с щеткой для более толстых тканей
10. Насадка с щеткой для деликатных тканей

*Щетка для ткани (9) - для лучшего проникновения пара, идеально подходит для толстых тканей, таких как пальто.*
*Щетка для ткани (10) - для быстрого сбора ниток, волос, пуха или шерсти с тонких материалов, такими как велюр, бархат или шерсть.*
*Автоматическая, непрерывная подача пара (36 г/мин).*

## ДО ПЕРВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Извлеките устройство из коробки и удалите все защитные картонные перегородки и пленку.
2. Перед использованием размотайте и выпрямите кабель.

**ВНИМАНИЕ! Во время первого использования устройства может выделяться немного дыма. Это явление исчезнет через некоторое время .**

## ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

1. Убедитесь, что устройство отключено от электрической сети.
2. Нажмите на кнопки, освобождающие резервуар для воды (6), выньте резервуар для воды (7).
3. Откройте заглушку заливного отверстия для воды (7a)
4. Наполните резервуар водой до максимального уровня. Максимальный уровень воды проверьте, поставив резервуар в вертикальное положение.

**ВНИМАНИЕ! Не наполняйте резервуар выше отметки MAX. Для получения лучших результатов и для предотвращения осадка каждый раз применяйте свежую деминерализованную или дистиллированную воду Не используйте химически декальцинированную воду и или какие-либо другие жидкости.**

5. Закройте заглушку заливного отверстия для воды (7a).
6. Поместите обратно резервуар для воды в устройство.

RU

## МОНТАЖ АКСЕССУАРОВ

1. Для того, чтобы установить насадки со щеткой, отключите устройство от источника питания и дайте полностью остыть.
2. Затем, крепко держа аппарат одной рукой, второй установите щетку так, чтобы выступы на насадке соответствовали углублениям в рабочей части устройства, при блокировке насадки будет слышен «щелчок». Чтобы снять насадку, следует крепко держа устройство, потянуть за держатель в нижней части насадки.

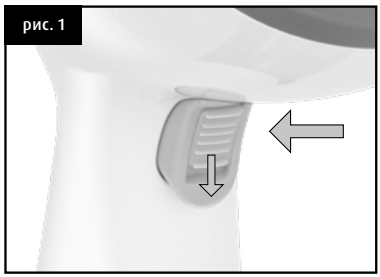
**ВНИМАНИЕ! Всегда отключайте отпариватель от источника питания перед установкой или снятием насадки со щеткой. Будьте осторожны - паровая подошва может быть еще горячей.**

Щетки улучшают проникновение пара в толстые и тяжелые тканей, что позволяет получить более быстрые результаты. Насадки щеток предназначены для использования с паром.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Вставьте вилку шнура питания (8) в заземленную электрическую розетку. Индикатор (4) начнет мигать.
2. Отпариватель нагревается и готов к использованию через прибл. 30 секунд. Об этом свидетельствует непрерывный свет индикатора (4).
3. Когда устройство готово к использованию, нажмите кнопку включения пара (5). Перед началом глажки направьте струю пара в течение нескольких секунд в другую сторону, далеко от одежды, поскольку первоначальный поток пара может содержать капли воды.
4. Во время глажки с паром не отпускайте кнопки включения пара (5). Ее можно заблокировать с помощью замка, размещенного на кнопке (см рис. 1).

рис. 1



5. Если во время глажки с паром вы не используете насадки со щеткой, держите паровую подошву на расстоянии 5 см от ткани.
6. Во время глажки с паром приблизьте паровую подошву устройства к одежде. Одновременно второй рукой потяните за стороны одежды, чтобы их растянуть.

**ВНИМАНИЕ! Не направляйте струю пара непосредственно на металлические аксессуары. Соблюдайте осторожность при глажке вокруг металлических аксессуаров.**

7. По окончании глажки с паром освободите кнопку подачи пара (5).

Для облегчения глажки элементов одежды, следует их повесить на вешалку.
В случае рубашек с пуговицами сначала застегните пуговицу на воротнике, чтобы облегчить растягивание ткани.

**ВНИМАНИЕ! Не придерживайте незащищенной рукой ткань во время глажки с паром. Не ставьте паровую подошву на шнур питания после использования.**

Паровая глажка может вызвать появление на одежде небольших мокрых пятен. Одежда также может быть слегка влажной из-за пара.
После окончания глажки подождите, пока одежда не высохнет, прежде чем ее одеть или спрятать.

**ВНИМАНИЕ! Отпариватель предназначен для применения в вертикальном положении. Следует избегать глажки с паром в горизонтальном положении и не переворачивать устройство вверх дном.**

**ВНИМАНИЕ! Работу водяного насоса можно услышать, как тихий жужжащий звук при нажатии на кнопку подачи пара. В случае недостаточного количества воды в резервуаре, работа насоса будет громче. В этой ситуации следует наполнить резервуар для воды.**

Устройство оснащено функцией автоматического отключения. Она запускается, когда устройство не используется в течение длительного времени. Эту функцию сигнализирует мигание индикатора (4).

**ВНИМАНИЕ! Устройство производит водяной пар с очень высокой температурой! Опасность ожога! Запрещается направлять струю пара на людей или на животных!**

## ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ ГЛАЖКИ

1. Выключите устройство с помощью выключателя (5).
2. Выньте вилку сетевого шнура (8) из розетки.
3. Вылейте воду из резервуара для воды (7).
4. Поставьте устройство в безопасное место в вертикальном положении и подождите, пока оно остынет.

## ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ! Никогда не погружайте устройство в воду и не полощите его под краном**

1. Вытрите осадок с паровой подошвы (2), используя влажную ткань и жидкое моющее средство, не содержащее абразивных веществ.

**ВНИМАНИЕ! Для того, чтобы поверхность подошвы не поцарапалась, не ставьте устройство вблизи каких-либо металлических предметов. Для очистки подошвы отпаривателя нельзя использовать колючие щетки, уксус и другие химические вещества.**

2. Протрите корпус устройства влажной тряпочкой.
3. Систематически полощите резервуар водой (7) и опорожняйте его после полоскания.

## ХРАНЕНИЕ

1. Выключите устройство с помощью выключателя (5) и выньте вилку из сетевой розетки.
2. Вылейте воду из резервуара для воды (7).
3. Подождите, пока устройство не остынет. Безопасным способом намотайте сетевой шнур вокруг устройства.
4. Пустой прибор всегда храните в вертикальном положении на устойчивой поверхности.
5. Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
6. Всегда убедитесь, что выпускные отверстия чистые и не засорены.



## РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК

| Проблема | Возможное решение |
|---|---|
| Отпариватель не нагревается | Убедитесь, что вилка шнура питания была правильна подключена.<br>Убедитесь, что есть напряжение в сети.<br>Проверьте выключатель. |
| Отпариватель не вырабатывает пар | Проверьте уровень воды и правильность закрытия заглушки заливного отверстия для воды.<br>Сильнее нажмите на кнопку включения пара.<br>Держите отпариватель в вертикальном положении. |
| Из резервуара вытекает вода | Убедитесь, что уровень воды не превышает отметки MAXIMUM.<br>Убедитесь, что заглушка заливного отверстия для воды закрыта должным образом.<br>Всегда держите вертикально отпариватель, в соответствии с рекомендациями Руководства по эксплуатации. |
| Из отпаривателя слышны громкие звуки жужжания или накачки | Проверьте уровень воды, если он низкий или если вообще нет воды, наполните резервуар. |
| Не удается легко устранить складки с помощью отпаривателя | Для достижения наилучших результатов глажки, держите отпариватель вертикально и растяните материал, потянув вниз. |
| Я не знаю, когда нужно использовать щетку для более толстых тканей | Щетку для более толстых тканей следует использовать, если пар слишком непосредственно контактирует с тканью, которая гладится.<br>Для глажки деликатных тканей, например, шелка, чтобы уменьшить риск попадания капель воды на одежду в процессе глажки. |
| Как избежать обесцвечивание металлических декоративных элементов на одежде | Не держите отпариватель непосредственно над металлическими элементами на одежде.<br>Следует осторожно применять пар вокруг таких элементов. |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

**Технические характеристики указаны на заводском щитке изделия.**
**Длина сетевого шнура:** 2,5 м

CE

RU

## ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)

**Польша**

Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

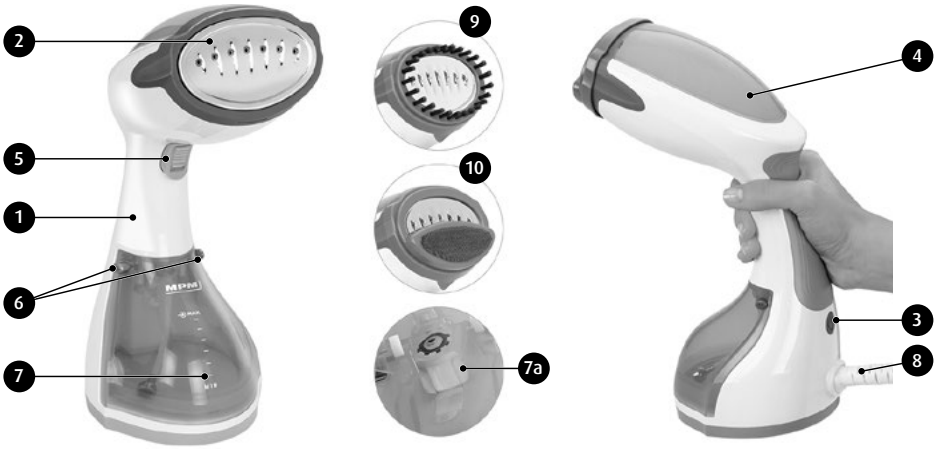
## SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Das Gerät soll an eine geerdete Stromquelle angeschlossen werden.
- Besonders vorsichtig sein, wenn in der Nähe sich Kinder aufhalten! Das Gerät soll beim Bügeln nicht berührt werden.
- Weder das Gerät, das Kabel noch der Stecker kann im Wasser oder anderen Flüssigkeiten eingetaucht werden!
- Das Gerät kann ohne Aufsicht nicht an das Netz angeschlossen sein.
- Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Regelmäßig die Versorgungsleitung auf Beschädigungen prüfen.
- Wenn beschädigt, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers nicht betreiben – Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt anliefern.
- Den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht gebraucht wird.
- Vor der Reinigung und vor der Montage und Demontage des Geräts den Netzstecker aus der Anschlussdose ziehen. Das Gerät völlig abkühlen lassen.
- Beim Füllen oder Entleeren des Wasserbehälters das Gerät vom Stromnetz abschalten.
- Niemals die Heizsohle bei eingeschaltetem Gerät berühren!
- In den Behälter nur das Wasser füllen. Es wird empfohlen das destillierte Wasser zu verwenden, damit kein Kalkstein auf den inneren Geräteteilen abgelagert wird.
- Beim Füllen des Wassers in den Behälter keine chemischen Zusätze zugeben – sie können das Gerät beschädigen.
- Um die Verbrennungen zu vermeiden können keine heiße Metallteile, kein heißes Wasser oder Dampf berührt werden.
- Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich für den häuslichen Gebrauch.
- Nicht im Freien verwenden.
- Beim Bügeln den Wasserbehälterdeckel nicht öffnen.
- Das Gerät soll auf stabilem Untergrund abgestellt werden.
- Das Gerät soll nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen war, zeigt die Beschädigungsspuren oder wenn das Wasser aus dem Gerät fließt.
- Dieses Gerät darf von mind. 8 jährigen Kindern und verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, sowie Personen verwendet werden, die das Gerät weder bedienen können noch kennen, sofern sie in seine sichere Bedienung

eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.

- Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- Darauf achten, dass keine Kinder mit der Ausrüstung/dem Gerät spielen.
- Nach dem Bügeln das im Behälter gebliebene Wasser ausgießen.
- Auf keinem Fall die Kleider oder Textilien auf den Menschen oder Tieren bügeln.
- Der Dampfstrahl kann niemals auf die Menschen oder Tiere gerichtet werden.
- Netzstecker vorsichtig von der Versorgung trennen, nicht am Kabel reißen.
- Gerät nur mit trockenen Händen an der Versorgung anschließen.
- Das Anschlusskabel kann um das Gerät nicht gewickelt werden, wenn noch es nicht abgekühlt ist.
- Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- Das Gerät eignet sich für keinen Einsatz mit externen Zeitschaltern oder separaten Fernsteuerungssystemen.
- Wenn das Gerät auf einer Unterlage abgestellt, soll geprüft werden, ob der Untergrund unter der Unterlage stabil ist.
- Bevor das Gerät eingeschaltet wird soll die Netzspannung auf die Übereinstimmung mit den auf dem Geräteschild angegebenen Parametern geprüft werden.
- Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- Das Gerät in der Entfernung von mindestens 20 cm von Wänden, Vorhängen und anderen gegen Wärme oder Dampf empfindlichen Stoffen benutzen. Genügend Platz von allen Seiten für Luftzirkulation sichern.
- Den Wasserbehälter nicht über die Anzeigelinie MAX nachfüllen, weil das zum Wasserauslauf führen kann.
- Beim Gebrauch des Geräts ist wegen der Dampfemission Vorsicht zu bewahren.
- Den Kontakt des Kabels mit heißen Flächen vermeiden.
- Das Gerät nicht ohne Wasser benutzen. Es kann zu seiner Beschädigung führen.
- Nicht zur Reinigung von Elektrogeräten und Anlagen benutzen.
- Keine heißen Flächen anfassen. Bei der Montage und Demontage von Zubehörteilen soll man das Gerät ausschalten und abwarten, bis es abgekühlt ist.

## GERÄTEBESCHREIBUNG




1. Gerätsgehäuse
2. Dampffuß
3. Ein-/Ausschalter
4. Kontrollleuchte des Arbeitsstands
5. Ein-/Ausschalter des Dampfausstoßes mit der Sperre
6. Tasten zur Freigabe des Wasserbehälters
7. Wasserbehälter mit Skala mit dem Inhalt von 250 ml
   7a. Blende der Wasserfüllöffnung
8. Drehbares Netzkabel mit der Länge von 2,5 m
9. Ansatzstück mit Bürste für dickere Stoffe
10. Ansatzstück mit Bürste für zartere Stoffe

*Die Stoffbürste (9) – ermöglicht bessere Dampfpenetration, perfekt für dickere Stoffe, wie Mäntel.*
*Die Stoffbürste (10) – ermöglicht blitzschnelle Beseitigung von Fäden, Haaren, Fusseln oder Fell aus zarten Stoffen, wie Velour oder Wolle.*
*Konstante Dampfleistung 36 gr/min (automatisch).*

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Gerät aus der Schachtel herausnehmen, alle Schutzelemente aus Pappe und Folie abnehmen.
2. Vor dem Gebrauch das Kabelabwickeln und ausrichten.

**ACHTUNG! Beim ersten Gebrauch kann aus dem Gerät der Rauch heraustreten. Es wird nach kurzer Zeit aufhören.**

## VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

### FÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

1. Prüfen, dass das Gerät vom Spannungsnetz getrennt ist.
2. Drücken Sie die Tasten zur Freigabe des Wasserbehälters (6), nehmen Sie den Wasserbehälter aus (7).

3. Stöpsel der Einfüllöffnung (7a) öffnen.
4. Den Wasserbehälter bis zum Maximalwasserstand füllen. Der Maximalwasserstand wird geprüft indem der Behälter senkrecht aufgestellt wird.

**ACHTUNG! Der Behälter nicht über den Maximalwasserstand füllen. Um die besten Ergebnisse zu erreichen und der Ablagerung vom Kalkstein zu entgegenwirken, soll man jedes Mal frisch demineralisiertes oder destilliertes Wasser verwendet. Kein chemisch entkalktes Wasser oder andere Flüssigkeiten verwenden.**

5. Den Deckel der Wasserfüllöffnung (7a) schließen.
6. Den Wasserbehälter wieder im Gerät montieren.

## MONTAGE DER ZUBEHÖRTEILE

1. Um die Ansätze mit Bürsten anzulegen, soll man das Gerät von der Versorgung trennen und vollständig abkühlen lassen.
2. Dann halten das Gerät fest mit einer Hand und die Bürste mit der anderen so anlegen, damit die Vorstoße an dem Ansatz zu den Eintiefungen am Betriebsteil des Geräts passen, das Einrasten ist an einem „Klick" erkennbar. Zur Demontage des Ansatzes soll man das Gerät fest halten und den Griff im unteren Teil des Ansatzes ziehen.

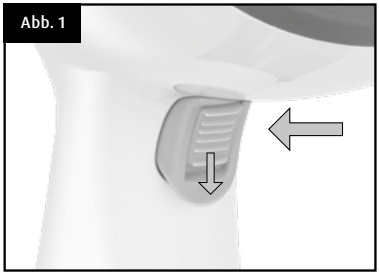
**ACHTUNG! Vor dem Anlegen oder Ausziehen des Ansatzes mit Bürste soll man den Steamer immer von der Versorgung trennen. Vorsicht —der Dampffuß kann noch heiß sein.**

Die Bürsten verbessern das Eindringen vom Dampf in dicke und schwere Stoffe, was die Wirkung beschleunigt. Die Bürstenansätze sind zum Einsatz mit Dampf bestimmt.

DE

## EINSATZ DES GERÄTES

1. Den Stecker des Netzkabels (8) in eine geerdete Netzsteckdose stecken. Die Kontrollleuchte (4) blinkt.
2. Der Steamer erhitzt sich und ist nach ca. 30 Sekunden einsatzbereit. Das wird durch das Andauernde Leuchten der Kontrollleuchte gemeldet (4).
3. Wenn das Gerät einsatzbereit ist, drucken Sie die Taste für Dampferzeugung (5). Vor dem Bügeln richten Sie den Dampfstrom für einige Sekunden weit von der Kleidung, weil er am Anfang Wassertropfen enthalten kann.
4. Während des Dampfbügeln soll man die Taste für das Dampfeinschalten nicht auslösen (5). Sie kann mit der Sperre an der Taste blockiert werden (siehe Abb. 1).
5. Wenn man beim Dampfbügeln keinen Ansatz mit Bürste gebraucht, soll man den Dampffuß in der Entfernung von 5 cm von dem Stoff halten.
6. Beim Dampfbügeln den Dampffuß an die Kleidung nähern. Gleichzeitig an die Säume der Kleidung ziehen, um sie zu glätten.




**ACHTUNG! Den Dampfstrom nicht direkt an Metallelemente richten. Bei Metallelementen ist Vorsicht geboten.**

7. Nach dem Dampfbügeln ist die Taste für den Dampfausstoß (5) freizulassen.

Für leichteres Bügeln der Kleidungselemente, sind sie an den Kleiderbügel zu hängen.
Bei Hemden mit Knöpfen schließen Sie den ersten Knopf am Kragen, um das Glätten des Stoffes zu erleichtern.

**ACHTUNG! Den Stoff beim Bügeln nicht mit ungesicherter Hand halten. Den Dampffuß nach dem Einsatz nicht an das Versorgungskabel stellen.**

Das Dampfbügeln kann zur Entstehung von kleinen nassen Punkten an der Kleidung führen. Die Kleidung kann auch durch dem Dampf eicht feucht sein.
Nach dem Abschluss die Kleidung vor ihrer Anziehung oder Ablegung trocknen lassen.

**ACHTUNG! Der Steamer ist zum Einsatz in der vertikalen Lage bestimmt. Man soll das Dampfbügeln in der horizontalen Lage vermeiden und das Gerät nicht auf den Kopf stellen.**

**ACHTUNG! Die Arbeit der Wasserpumpe ist als leises Brummen beim Drücken der Taste für dem Dampfausstoß erkennbar. Falls im Behälter kein Wasser ist, ist die Arbeit der Pumpe lauter. Dann ist der Wasserbehälter nachzufüllen.**

Das Gerät verfügt über die Funktion vom automatischen Ausschalten. Sie wird ausgelöst, wenn das Gerät über eine längere Weile nicht verwendet wird. Diese Funktion wird durch das Blicken der Kontrollleuchte (4) signalisiert.

**ACHTUNG! Das Gerät erzeugt den Dampf mit sehr hoher Temperatur! Verbrennungsgefahr! Der Dampfstrahl kann nicht auf die Menschen oder Tiere gerichtet werden!**



## NACH DEM BÜGELN

1. Das Gerät mit dem Schalter (5) ausschalten.
2. Der Stecker des Netzkabels (8) aus der Netzsteckdose ziehen.
3. Den Wasserbehälter (7) entleeren.
4. Das Gerät senkrecht auf sicherem Platz abstellen und abkühlen lassen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

**ACHTUNG! Das Gerät niemals im Wasser eintauchen oder unter fließendem Wasser spülen**

1. Alle Ablagerungen von dem Dampffuß (2) mit einem feuchten Lappen und einem flüssigen Reinigungsmittel ohne Scheuermittelzusatz entfernen.

**ACHTUNG! Damit auf der Fußfläche keine Risse entstehen soll dasGerät in der Nähe von Metallgegenständen abgestellt werden. Zur Fußreinigung können keine Putzgegenstände, Essig oder andere chemischen Mittel verwendet werden.**

2. Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Lappen reinigen.
3. Spülen Sie den Behälter regelmäßig mit Wasser (7) und entleeren Sie ihn nach dem Spülen.

## AUFBEWAHRUNG

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (5) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose aus.

2. Entleeren Sie den Wasserbehälter (7).
3. Das Gerät abkühlen lassen. Das Netzkabel sicher um das Bügeleisen wickeln.
4. Das leere Gerät soll immer in senkrechten Lage auf einer stabilen Unterlage aufbewahrt werden.
5. Das Gerät von den Wärmequellen und direktem Sonnenlicht fernzuhalten.
6. Immer sicherstellen, dass die Dampfausläufe sauber und frei von Verunreinigungen sind.

## HANDBUCH – PROBLEME – GEEIGNETE LÖSUNGEN

| Problem | Mögliche Lösung |
|---|---|
| Steamer wird nicht heiß. | Netzstecker auf korrekten Anschluss prüfen.<br>Netzspannung prüfen.<br>Schalter prüfen. |
| Steamer erzeugt keinen Dampf. | Wasserstand sowie Wasserbefüllverschluss auf korrekten Einbau prüfen.<br>Dampftaste stärker drücken.<br>Steamer senkrecht halten. |
| Wasser läuft aus dem Behälter. | Wasserstand prüfen, er darf das MAXIMUM-Niveau nicht überschreiten.<br>Wasserbefüllverschluss auf dichtes Verschließen prüfen.<br>Steamer gemäß den Empfehlungen der Bedienungsanleitung immer senkrecht halten. |
| Steamer erzeugt einen starken Surr- bzw. Pumpgeräusch. | Wasserstand prüfen, Wasser bei zu niedrigem Wasserstand bzw. leerem Wasserbehälter nachfüllen. |
| Knitterstellen lassen sich mit dem Steamer nur schwer glattbügeln. | Steamer senkrecht halten und Gewebe nach unten spannend glätten, um die besten Bügelergebnisse zu erzielen. |
| Wann wird die Bürste für dickere Gewebe verwendet? | Die Bürste für dickere Gewebe wird verwendet, wenn der Dampf den gebügelten Stoff zu stark berührt.<br>Zum Bügeln von Feingewebe, bspw. Seide, um die Gefahr zu verhindern, dass das Wasser beim Bügeln auf das Gewebe tropft. |
| Wie wird das Durchfärben der Kleidungsstücke durch Metallverzierungen verhindert? | Steamer nicht direkt über den Metallverzierungen der Kleidungsstücke halten.<br>Dampf in der Nähe solcher Teile nur behutsam verwenden. |

## TECHNISCHE DATEN:

**Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.**
**Länge des Versorgungskabels:** 2,5 m

CE

## ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

**Polen**

Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy MPM*

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other MPM appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании MPM*

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma MPM zu nutzen*

**AKCESORIA**
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl

**MPM agd S.A.**
**ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska**
**tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599**
**www.mpm.pl**